

UNITED NATIONS / NATIONS UNIES



**SECURITY COUNCIL
OFFICIAL RECORDS**

NINTH YEAR

681st MEETING: 7 OCTOBER 1954
^{ème} SÉANCE: 7 OCTOBRE 1954

NEUVIÈME ANNÉE

**CONSEIL DE SÉCURITÉ
DOCUMENTS OFFICIELS**

NEW YORK

TABLE OF CONTENTS

	<i>Page</i>
Provisional agenda (S/Agenda/681)	1
Expression of thanks to the retiring President	1
Adoption of the agenda	1
Election of a member of the International Court of Justice to fill the vacancy caused by the death of Sir Benegal Rau (S/3270 and Corr.1, S/3270/Add.1 and 2, S/3274, S/3293)	1
Election of five members of the International Court of Justice (S/3281 and Add.1 to 4, S/3293)	2

TABLE DES MATIÈRES

Ordre du jour provisoire (S/Agenda/681)	1
Remerciements au Président sortant	1
Adoption de l'ordre du jour	1
Election d'un membre de la Cour internationale de Justice en vue de pourvoir le siège devenu vacant par suite du décès de sir Benegal Rau (S/3270 et Corr.1, S/3270/Add.1 et 2, S/3274, S/3293)	1
Election de cinq membres de la Cour internationale de Justice (S/3281 et Add.1 à 4, S/3293)	2

Relevant documents not reproduced in full in the texts of the meetings of the Security Council are published in quarterly supplements to the *Official Records*.

Symbols of United Nations documents are composed of capital letters combined with figures. Mention of such a symbol indicates a reference to a United Nations document.

* * *

Les documents pertinents qui ne sont pas reproduits *in extenso* dans le texte des séances du Conseil de sécurité sont publiés dans des suppléments trimestriels aux *Documents officiels*.

Les cotes des documents de l'Organisation des Nations Unies se composent de lettres majuscules et de chiffres. La simple mention d'une cote dans un texte signifie qu'il s'agit d'un document de l'Organisation.

SIX HUNDRED AND EIGHTY-FIRST MEETING

Held in New York on Thursday, 7 October 1954, at 10.30 a.m.

SIX CENT QUATRE-VINGT-UNIÈME SÉANCE

Tenue à New-York, le jeudi 7 octobre 1954, à 10 h. 30.

President : Mr. W. BORBERG (Denmark).

Present : The representatives of the following countries: Brazil, China, Colombia, Denmark, France, Lebanon, New Zealand, Turkey, Union of Soviet Socialist Republics, United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, United States of America.

Provisional agenda (S/Agenda/681)

1. Adoption of the agenda.
2. Election of a member of the International Court of Justice to fill the vacancy caused by the death of Sir Benegal Rau.
3. Election of five members of the International Court of Justice.

Expression of thanks to the retiring President

1. The PRESIDENT: I am sure that all members of the Security Council will consider that I am acting within my rights and duties in expressing our gratitude to the representative of Colombia, Mr. Urrutia, for the excellent way in which he conducted the Council's business during the month of September. His deep insight into the intricacies of the rules of procedure, his wide knowledge of international law, his diplomacy, tact and kindness have all contributed to facilitating our work and increasing the Council's prestige.
2. Mr. URRUTIA (Colombia) (*translated from French*): I should like to thank the President very sincerely for what he has just said.
3. I believe that this month the Security Council will hold more meetings than last month, and that it will also have to deal with more problems. I therefore wish the President all success. At any rate I know that, with his great ability, tact and diplomacy, he will be able to accomplish a great deal in the Council this month.

Adoption of the Agenda

The agenda was adopted.

Election of a member of the International Court of Justice to fill the vacancy caused by the death of Sir Benegal Rau (S/3270 and Corr.1, S/3270/Add.1 and 2, S/3274, S/3293)

4. The PRESIDENT: In accordance with Article 15 of the Statute of the International Court of Justice, the term of office of the member elected in the place of Sir Benegal Rau will expire on 5 February 1961.

Président : M. W. BORBERG (Danemark).

Présents : Les représentants des pays suivants : Brésil, Chine, Colombie, Danemark, France, Liban, Nouvelle-Zélande, Turquie, Union des Républiques socialistes soviétiques, Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, États-Unis d'Amérique.

Ordre du jour provisoire (S/Agenda/681)

1. Adoption de l'ordre du jour.
2. Élection d'un membre de la Cour internationale de Justice en vue de pourvoir le siège devenu vacant par suite du décès de sir Benegal Rau.
3. Élection de cinq membres de la Cour internationale de Justice.

Remerciements au Président sortant

1. Le PRÉSIDENT (*traduit de l'anglais*) : Je suis certain que tous les membres du Conseil de sécurité estimeront qu'il m'appartient d'exprimer notre gratitude à M. Urrutia, représentant de la Colombie, qui a si parfaitement dirigé les travaux du Conseil au cours du mois de septembre. Sa connaissance approfondie des complexités du règlement intérieur et du droit international, sa diplomatie, son tact et son amabilité ont grandement contribué à faciliter notre tâche et à accroître le prestige du Conseil.
2. M. URRUTIA (Colombie) : Je tiens à remercier très sincèrement le Président pour les paroles qu'il vient de prononcer.
3. Je crois que, ce mois-ci, le Conseil de sécurité tiendra un plus grand nombre de réunions que le mois passé, et qu'il devra résoudre aussi un plus grand nombre de problèmes. Je souhaite donc très bonne chance au Président. Je sais que, grâce à ses grandes capacités, à son tact et à sa diplomatie, il pourra, ce mois-ci, accomplir beaucoup au Conseil.

Adoption de l'ordre du jour

L'ordre du jour est adopté.

Election d'un membre de la Cour internationale de Justice en vue de pourvoir le siège devenu vacant par suite du décès de sir Benegal Rau (S/3270 et Corr.1, S/3270/Add.1 et 2, S/3274, S/3293)

4. Le PRÉSIDENT (*traduit de l'anglais*) : Aux termes de l'Article 15 du Statut de la Cour internationale de Justice, le mandat du membre de la Cour élu en remplacement de sir Benegal Rau expirera le 5 février 1961.

5. I should like to draw the attention of the members of the Council to document S/3293, which contains the Secretary-General's memorandum on the election of members of the International Court of Justice.

6. On 28 July 1954, at its 677th meeting, the Security Council decided that the election to fill this vacancy in the Court would be held during the present session of the General Assembly and before the election to fill the other vacancies in the Court which will occur on 5 February 1955.

7. Articles 2, 5, 8, 9, 10, 11 and 12 of the Statute of the International Court of Justice set forth the general methods for the first election and Article 14 provides that the Security Council should hold elections to fill vacancies in accordance with that method.

8. The *curricula vitae* of the candidates are contained in documents S/3270 and Corr.1, S/3270/Add.1 and 2.

9. The Secretariat will distribute the ballot papers. Ballot papers on which more names than one are marked will be invalid. Votes for persons not on the list of candidates will likewise be invalid. In accordance with Article 10, paragraph 1, of the Statute, a candidate who obtains an absolute majority of votes in the General Assembly and in the Security Council will be considered elected as a member of the Court. The candidate who receives six or more votes will be considered elected by the Security Council.

10. We shall now proceed to the vote.

A vote was taken by secret ballot.

Number of ballot papers:

11

Invalid ballots:

0

Number of valid ballots:

11

Number of members voting:

11

Required majority:

6

Number of votes obtained:

Mr. Mohammad Zafrulla Khan (Pakistan) 6
Mr. Radhabinod Pal (India) 5

11. The PRESIDENT: I declare Mr. Zafrulla Khan elected by the Security Council. The General Assembly will be informed immediately of his election. We shall shortly receive word by letter from the President of the General Assembly regarding the results of the balloting in the Assembly.

12. I have just received a letter from the President of the General Assembly informing me that Mr. Zafrulla Khan of Pakistan has received the required majority in the voting in the General Assembly. As the same candidate has received the required majority in the Security Council, I am sure that the President of the General Assembly will declare him elected to the International Court of Justice.

Election of five members of the International Court of Justice (S/3281 and Add.1 to 4, S/3293)

13. The PRESIDENT: The Council will now proceed to the next item on our agenda—the election of five members of the International Court of Justice, in accordance with article 13, paragraph 1, of the Statute, to fill the five seats which will become vacant on 5 April 1955,

5. Je voudrais appeler l'attention des membres du Conseil sur le document S/3293, qui contient le mémorandum du Secrétaire général relatif à l'élection de membres de la Cour internationale de Justice.

6. A sa 677^e séance, le 28 juillet 1954, le Conseil de sécurité a décidé qu'il serait procédé à une élection en vue de pourvoir à ce siège vacant durant la présente session de l'Assemblée générale, et que cette élection aurait lieu avant celle à laquelle il serait procédé en vue de pourvoir aux cinq sièges vacants qui seront rendus libres le 5 février 1955.

7. Les Articles 2, 5, 8, 9, 10, 11 et 12 du Statut de la Cour internationale de Justice énoncent la méthode générale à suivre pour la première élection, et l'Article 14 prévoit que le Conseil de sécurité procédera, conformément à cette méthode, aux élections en vue de pourvoir aux sièges devenus vacants.

8. Les notices biographiques des candidats figurent dans les documents S/3270 et Corr.1 et S/3270/Add.1 et 2.

9. Le Secrétariat va distribuer les bulletins de vote. Les bulletins portant plus d'un nom seront nuls. Les votes émis en faveur de personnes qui ne figurent pas sur la liste des candidats seront également nuls. Conformément au paragraphe 1 de l'Article 10 du Statut, sera élu le candidat qui a réuni la majorité absolue des voix dans l'Assemblée générale et dans le Conseil de sécurité. Les candidats qui recevront six voix ou plus seront considérés comme élus par le Conseil de sécurité.

10. Nous allons maintenant passer au vote.

Il est procédé au vote au scrutin secret.

Nombre de bulletins déposés :

11

Bulletins nuls :

0

Nombre de bulletins valables :

11

Nombre de votants :

11

Majorité requise :

6

Nombre de voix obtenues :

M. Mohammad Zafrulla Khan (Pakistan) 6
M. Radhabinod Pal (Inde)..... 5

11. Le PRÉSIDENT (*traduit de l'anglais*) : Je déclare M. Zafrulla Khan élu par le Conseil de sécurité. Le résultat de cette élection sera porté immédiatement à la connaissance de l'Assemblée générale. Nous serons informés sous peu, par une lettre du Président de l'Assemblée générale, des résultats du scrutin à l'Assemblée.

12. Je viens de recevoir du Président de l'Assemblée générale une lettre m'informant que M. Zafrulla Khan, du Pakistan, a réuni la majorité requise à l'Assemblée générale. Comme ce candidat a réuni la majorité requise au Conseil de sécurité, il est certain que le Président de l'Assemblée générale le déclarera membre élu à la Cour internationale de Justice.

Election de cinq membres de la Cour internationale de Justice (S/3281 et Add.1 à 4, S/3293)

13. Le PRÉSIDENT (*traduit de l'anglais*) : Le Conseil va passer maintenant au point suivant de son ordre du jour : l'élection de cinq membres de la Cour internationale de Justice, conformément au paragraphe 1 de l'article 13 du Statut de la Cour, afin de pourvoir aux cinq sièges qui

when the terms of Sir Arnold McNair, Mr. Guerrero, Mr. Alvarez, Mr. Basdevant and Mr. Carneiro expire.

14. I beg to call the Council's attention to the fact that Sir Arnold McNair of the United Kingdom and Mr. Spiropoulos of Greece have withdrawn their candidatures.

15. The list of candidates and their *curricula vitae*, together with other information concerning the election, are to be found in documents S/3281 and Add.1 to 4.

16. Members of the Council are requested to place a cross on the left-hand side of the ballot paper, opposite the name of the candidate voted for. A ballot paper on which more than five names are marked will be considered invalid. Only votes for candidates whose names appear on the ballot paper will be counted. If more than five candidates obtain the required majority, the Chair will consult the Council as to the procedure to be followed.

A vote was taken by secret ballot.

Number of ballot papers:

11

Invalid ballots:

0

Number of valid ballots:

11

Number of members voting:

11

Required majority:

6

Number of votes obtained:

Mr. Jules Basdevant (France)	10
Mr. Hersch Lauterpacht (United Kingdom)	9
Mr. Roberto Córdova (Mexico)	8
Mr. José G. Guerrero (El Salvador)	7
Mr. Lucio M. Moreno Quintana (Argentina)	7
Mr. Charles de Visscher (Belgium)	6
Mr. Shigeru Kuriyama (Japan)	2
Mr. Ricardo J. Alfaro (Panama)	1
Mr. Raúl Sapena Pastor (Paraguay)	1
Mr. Georges Sauser-Hall (Switzerland)	1

17. The PRESIDENT: The following candidates have received the required majority: Mr. Basdevant, Mr. Lauterpacht, Mr. Córdova, Mr. Guerrero, Mr. Moreno Quintana and Mr. de Visscher.

18. We shall now proceed to a second vote. Since there are only five vacancies to be filled, members are requested to vote only for that number of candidates. Ballot papers containing the names of more than five candidates will be regarded as invalid. Members may vote for anyone on the list of candidates.

A vote was taken by secret ballot.

Number of ballot papers:

11

Invalid ballots:

0

Number of valid ballots:

11

Number of members voting:

11

Required majority:

6

Number of votes obtained:

Mr. Jules Basdevant (France)	10
Mr. Roberto Córdova (Mexico)	8
Mr. José G. Guerrero (El Salvador)	8
Mr. Hersch Lauterpacht (United Kingdom)	8
Mr. Lucio M. Moreno Quintana (Argentina)	7
Mr. Charles de Visscher (Belgium)	7

deviendront vacants le 5 avril 1955 par suite de l'expiration des mandats de sir Arnold McNair, de M. Guerrero, de M. Alvarez, de M. Basdevant et de M. Carneiro.

14. J'attire l'attention du Conseil sur le fait que sir Arnold McNair, du Royaume-Uni, et M. Spiropoulos, de la Grèce, ont retiré leur candidature.

15. La liste des candidats et leur notice biographique, ainsi que d'autres renseignements concernant l'élection, figurent dans les documents S/3281 et Add.1 à 4.

16. Les membres du Conseil voudront bien inscrire sur le bulletin de vote une croix à gauche, en face du nom des candidats pour lesquels ils veulent voter. Les bulletins sur lesquels plus de cinq noms auront été ainsi indiqués seront considérés comme nuls. Seuls seront considérés comme valables les votes émis en faveur des candidats dont le nom figure sur le bulletin de vote. Dans le cas où plus de cinq candidats obtiendraient la majorité requise, le Président consultera le Conseil sur la procédure à suivre.

Il est procédé au vote au scrutin secret.

Nombre de bulletins déposés : 11

Bulletins nuls : 0

Nombre de bulletins valables : 11

Nombre de votants : 11

Majorité requise : 6

Nombre de voix obtenues :

M. Jules Basdevant (France) 10

M. Hersch Lauterpacht (Royaume-Uni) ... 9

M. Roberto Córdova (Mexique) 8

M. José G. Guerrero (Salvador) 7

M. Lucio M. Moreno Quintana (Argentine) 7

M. Charles de Visscher (Belgique) 6

M. Shigeru Kuriyama (Japon) 2

M. Ricardo J. Alfaro (Panama) 1

M. Raúl Sapena Pastor (Paraguay) 1

M. Georges Sauser-Hall (Suisse) 1

17. Le PRÉSIDENT (*traduit de l'anglais*): Les candidats suivants ont obtenu la majorité requise : M. Basdevant, M. Lauterpacht, M. Córdova, M. Guerrero, M. Moreno Quintana et M. de Visscher.

18. Nous allons procéder à un second tour de scrutin. Comme il n'y a que cinq sièges vacants à pourvoir, les membres du Conseil sont invités à ne voter que pour cinq candidats. Les bulletins portant les noms de plus de cinq candidats seront déclarés nuls. Les membres du Conseil peuvent voter pour tout candidat dont le nom figure sur la liste.

Il est procédé au vote au scrutin secret.

Nombre de bulletins déposés : 11

Bulletins nuls : 0

Nombre de bulletins valables : 11

Nombre de votants : 11

Majorité requise : 6

Nombre de voix obtenues :

M. Jules Basdevant (France) 10

M. Roberto Córdova (Mexique) 8

M. José G. Guerrero (Salvador) 8

M. Hersch Lauterpacht (Royaume-Uni) .. 8

M. Lucio M. Moreno Quintana (Argentine) 7

M. Charles de Visscher (Belgique) 7

Mr. Shigeru Kuriyama (Japan)	2
Mr. Raúl Sapena Pastor (Paraguay)	2
Mr. Ricardo J. Alfaro (Panama)	1
Mr. Georges Sauser-Hall (Switzerland) ...	1

19. The PRESIDENT: As only five vacancies remain to be filled, we shall have to vote again. Representatives are requested to vote only for that number of candidates. Ballot papers with more than five names will be considered invalid.

A vote was taken by secret ballot.

<i>Number of ballot papers:</i>	11
<i>Invalid ballots:</i>	0
<i>Number of valid ballots:</i>	11
<i>Number of members voting:</i>	11
<i>Required majority:</i>	6

Number of votes obtained:

Mr. Jules Basdevant (France).....	9
Mr. Roberto Córdova (Mexico).....	8
Mr. Hersch Lauterpacht (United Kingdom)	8
Mr. Lucio M. Moreno Quintana (Argentina)	7
Mr. Charles de Visscher (Belgium).....	7
Mr. José G. Guerrero (El Salvador).....	6
Mr. Ricardo J. Alfaro (Panama)	2
Mr. Shigeru Kuriyama (Japan)	2
Mr. Raúl Sapena Pastor (Paraguay)	2

20. The PRESIDENT: Since there are only five vacancies to be filled, the Security Council must proceed to another vote. Members are requested to vote for five candidates only. Ballot papers containing the names of more than five candidates will be regarded as invalid.

A vote was taken by secret ballot.

<i>Number of ballot papers:</i>	11
<i>Invalid ballots:</i>	0
<i>Number of valid ballots:</i>	11
<i>Number of members voting:</i>	11
<i>Required majority:</i>	6

Number of votes obtained:

Mr. Jules Basdevant (France).....	9
Mr. Roberto Córdova (Mexico).....	9
Mr. Hersch Lauterpacht (United Kingdom)	8
Mr. Lucio M. Moreno Quintana (Argentina)	8
Mr. José G. Guerrero (El Salvador).....	5
Mr. Charles de Visscher (Belgium).....	5
Mr. Ricardo J. Alfaro (Panama)	2
Mr. Raúl Sapena Pastor (Paraguay)	2
Mr. Shigeru Kuriyama (Japan)	1
Mr. Choucri Cardahi (Lebanon)	1
Mr. Georges Sauser-Hall	1

21. The PRESIDENT: The candidates who received the required majority are the following: Mr. Basdevant, Mr. Córdova, Mr. Lauterpacht and Mr. Moreno Quintana. As only four candidates have been elected, we shall have to vote again. Those four candidates have received the necessary number of votes in the Council; the Assembly is voting at the same time, and must elect the same candidates. If the elected candidates are the same, the President of the General Assembly will declare them elected. I am sure that the President of the Assembly will declare those four elected.

M. Shigeru Kuriyama (Japon).....	2
M. Raúl Sapena Pastor (Paraguay).....	2
M. Ricardo J. Alfaro (Panama).....	1
M. Georges Sauser-Hall (Suisse)	1

19. Le PRÉSIDENT (*traduit de l'anglais*): Comme il n'y a que cinq sièges vacants à pourvoir, nous allons procéder à un nouveau tour de scrutin. Les membres du Conseil sont invités à voter pour cinq candidats seulement. Les bulletins portant plus de cinq noms seront déclarés nuls.

Il est procédé au vote au scrutin secret.

<i>Nombre de bulletins déposés :</i>	11
<i>Bulletins nuls :</i>	0
<i>Nombre de bulletins valables :</i>	11
<i>Nombre de votants :</i>	11
<i>Majorité requise :</i>	6

Nombre de voix obtenues :

M. Jules Basdevant (France).....	9
M. Roberto Córdova (Mexique)	8
M. Hersch Lauterpacht (Royaume-Uni)...	8
M. Lucio M. Moreno Quintana (Argentine)	7
M. Charles de Visscher (Belgique)	7
M. José G. Guerrero (Salvador)	6
M. Ricardo J. Alfaro (Panama)	2
M. Shigeru Kuriyama (Japon)	2
M. Raúl Sapena Pastor (Paraguay)	2

20. Le PRÉSIDENT (*traduit de l'anglais*): Comme il n'y a que cinq sièges vacants à pourvoir, nous allons procéder à un autre tour de scrutin. Les membres du Conseil sont invités à ne voter que pour cinq candidats. Les bulletins portant les noms de plus de cinq candidats seront déclarés nuls.

Il est procédé au vote au scrutin secret.

<i>Nombre de bulletins déposés :</i>	11
<i>Bulletins nuls :</i>	0
<i>Nombre de bulletins valables :</i>	11
<i>Nombre de votants :</i>	11
<i>Majorité requise :</i>	6

Nombre de voix obtenues :

M. Jules Basdevant (France).....	9
M. Roberto Córdova (Mexique)	9
M. Hersch Lauterpacht (Royaume-Uni)...	8
M. Lucio M. Moreno Quintana (Argentine)	8
M. José G. Guerrero (Salvador)	5
M. Charles de Visscher (Belgique)	5
M. Ricardo J. Alfaro (Panama)	2
M. Raúl Sapena Pastor (Paraguay)	2
M. Shigeru Kuriyama (Japon)	1
M. Choucri Cardahi (Liban)	1
M. Georges Sauser-Hall (Suisse)	1

21. Le PRÉSIDENT (*traduit de l'anglais*): Les candidats suivants ont obtenu la majorité requise : M. Basdevant, M. Córdova, M. Lauterpacht et M. Moreno Quintana. Quatre candidats seulement ayant été élus, il nous faut procéder à un nouveau tour de scrutin. Ces quatre candidats ont obtenu le nombre de voix nécessaires au Conseil ; l'Assemblée vote en ce moment et doit élire les mêmes candidats. Si les candidats élus sont les mêmes, le Président de l'Assemblée générale les déclarera élus. Je suis certain que le Président de l'Assemblée déclarera élus ces quatre candidats.

22. As there are five vacancies to be filled and as we have elected only four candidates, we shall have to vote again for one more candidate.

23. If the name of any of the four candidates who have just been elected is placed on the next ballot, that ballot will be considered invalid.

24. Mr. URRUTIA (Colombia) (*translated from French*): There is a point on which I have some doubt, and though I ought not perhaps to say anything about it at present, since we are now going to vote for a single candidate only, I wonder whether we have proceeded as we really ought to have done; because Article 10 of the Statute of the Court says very clearly:

"Those candidates who obtain an absolute majority of votes in the General Assembly and in the Security Council shall be considered as elected."

25. Now it might very well be the case that while we were voting—I recall that six candidates obtained a majority in the Council—five of the candidates had already secured an absolute majority in the Assembly. Theoretically, five of the candidates should have been declared elected half an hour ago. I hope the system we have adopted of continuing with the voting will enable us to arrive at some result, but suppose the fifth candidate whom we have now to select does not obtain a majority, although he had one half an hour ago and also a majority in the Assembly. What will the situation be then? But that is a question for the future. Let us at present, as agreed, vote for one candidate, though I am not very sure of the procedure.

26. The PRESIDENT: The balloting we had previously was necessary because there were six candidates elected, which is one too many. I wish to call attention to Article 8 of the Statute of the International Court of Justice, which states:

"The General Assembly and the Security Council shall proceed independently of one another to elect the members of the Court."

27. We will not know what has happened in the General Assembly until we receive a message from the President of the General Assembly. In my view, we have to vote in the Security Council until we have elected five candidates with the necessary majority of six votes. We now have four candidates elected, and therefore one more ballot is necessary in order to elect the fifth candidate. When we have obtained that result, then, independently of the General Assembly, we shall have fulfilled what is required of us by the Statute of the International Court of Justice, that is, electing five judges with the necessary majority. If the two organs of the United Nations do not elect the same number, there are special rules which apply in that case.

28. Mr. HOPPENOT (France) (*translated from French*): I support the interpretation just given by the President. I might add that at the time when six candidates had obtained an absolute majority in the Security Council, none of them could be elected, because, since the number of seats to be filled was five, only five or fewer candidates

22. Comme il y a cinq sièges à pourvoir et comme nous n'avons élu que quatre candidats, nous devrons procéder à un nouveau tour de scrutin pour élire un autre candidat.

23. Si le nom d'un des quatre candidats qui viennent d'être élus est inscrit sur le bulletin de vote, celui-ci sera déclaré nul.

24. M. URRUTIA (Colombie): J'ai un doute, Monsieur le Président, et peut-être ne devrais-je pas l'exprimer maintenant puisque nous n'allons plus voter que pour un seul candidat, mais je me demande si nous avons procédé comme réellement nous aurions dû le faire, car l'Article 10 du Statut de la Cour dispose de façon fort claire :

"Sont élus ceux qui ont réuni la majorité absolue des voix dans l'Assemblée générale et dans le Conseil de sécurité."

25. Or, il se peut très bien que, tandis que nous étions en train de voter — je rappelle qu'il y a ~~eu~~ six candidats qui ont obtenu la majorité au Conseil — cinq de ces candidats aient déjà recueilli la majorité absolue à l'Assemblée. Ainsi, théoriquement, il y a déjà une demi-heure que cinq de ces candidats auraient dû être déclarés élus. J'espère que le système que nous avons adopté, qui consiste à continuer de voter, permettra d'aboutir à un résultat ; mais, si l'on suppose que le cinquième candidat que nous avons maintenant à choisir ne recueille pas la majorité alors qu'elle lui était acquise il y a une demi-heure, lorsqu'il avait également la majorité à l'Assemblée, quelle sera alors la situation ? Enfin, c'est là un doute pour l'avenir. Pour le moment, votons, comme il est prévu, pour un candidat ; mais je ne suis pas très sûr de la procédure.

26. Le PRÉSIDENT (*traduit de l'anglais*) : Le scrutin auquel nous avons procédé était nécessaire parce que six candidats, soit un de trop, étaient élus. Je voudrais appeler l'attention des membres du Conseil sur l'Article 8 du Statut de la Cour internationale de Justice, qui déclare ce qui suit :

"L'Assemblée générale et le Conseil de sécurité procèdent indépendamment l'un de l'autre à l'élection des membres de la Cour."

27. Nous ne saurons pas ce qui s'est passé à l'Assemblée générale avant de recevoir un message du Président de l'Assemblée. A mon avis, nous devons voter, au Conseil de sécurité, jusqu'à ce que nous ayons élu cinq candidats à la majorité requise de six voix. Nous avons en ce moment quatre candidats élus ; il faut donc procéder à un nouveau tour de scrutin pour élire le cinquième candidat. Lorsque nous l'aurons fait, nous nous serons acquittés, indépendamment de l'Assemblée générale, de ce que le Statut de la Cour internationale de Justice exige de nous, c'est-à-dire que nous aurons élu cinq juges à la majorité requise. Des règles spéciales s'appliquent au cas où les deux organes des Nations Unies n'élisent pas le même nombre de candidats.

28. M. HOPPENOT (France) : Je me rallie à l'interprétation que vient de donner le Président. J'ajouterais qu'au moment où six candidats avaient obtenu la majorité absolue au Conseil de sécurité, aucun d'eux ne pouvait être élu, car cinq candidats seulement, ou moins de cinq, pouvaient l'être, étant donné que le nombre des sièges

could be elected. Consequently, at the time when six candidates had received an absolute majority here, neither five nor six persons had been elected, and there could therefore have been no concordance between our vote and any vote which might have taken place in the Assembly.

29. Mr. URRUTIA (Colombia) (*translated from French*): I am sorry to have to insist, but this question and its interpretation have been the subject of so many studies and articles that I think it may be of value, especially for future reference, to clarify the issue.

30. Our interpretation, which is different, is as follows. It is nowhere provided that only five candidates may obtain a majority in the Security Council and the General Assembly. On the contrary, the rules seem to me to indicate that if, at any given time, six candidates have obtained a majority, it would be quite in order for the Council to communicate that result to the Assembly. These candidates will not have been elected. Only if five of the six candidates also obtain a majority in the Assembly will they be elected. But I do not see why the Security Council should not inform the General Assembly—and there is nothing in the Statute to stop it from doing so—that, in an election which has just taken place, such-and-such candidates have obtained an absolute majority. Article 10 of the Statute of the Court does not require anything else.

31. I believe, therefore, that if in future a situation again arises in which six candidates obtain an absolute majority in the Council, the Council should communicate that result to the Assembly in accordance with Article 10 of the Statute. If two, three, four or five of the candidates obtain a majority in the Assembly, there will be no difficulty. The only case in which a fresh ballot might have to be taken would be if six candidates received a majority vote in both the Assembly and the Council. But where six candidates received an absolute majority in the Council and five in the Assembly, the five who received a majority on both organs should be elected.

32. I would therefore suggest that, in future, consideration might be given to the possibility of asking the President of the General Assembly and the President of the Security Council to exchange letters after each ballot. The fact is that, although the General Assembly and the Security Council each conduct the election independently of the other, we must make sure whether at any particular time the requirements of Article 10 are satisfied, as was the case several times today.

33. I do not, however, raise the matter with regard to what has already taken place, and my observations are made with a view to the future. At the present time, I agree with the President that the Council should proceed to elect a candidate for the fifth seat remaining to be filled.

34. The PRESIDENT: Since the representative of Colombia does not insist that any new decision should be taken, we shall proceed with the voting. I should like to inform him, however, that we have acted today in accordance with the procedure which we followed in Paris in 1951.

à pourvoir était de cinq. Par conséquent, au moment où six candidats avaient reçu ici la majorité absolue, il n'y en avait ni cinq ni six élus, et il ne pouvait donc y avoir concordance entre notre vote et celui éventuellement émis par l'Assemblée.

29. M. URRUTIA (Colombie) : Je regrette d'insister, mais cette question et son interprétation ont fait l'objet de tant d'études et d'articles que je crois intéressant, surtout pour l'avenir, de faire une mise au point.

30. Notre interprétation, qui est différente, est la suivante. Il n'est indiqué nulle part qu'au Conseil de sécurité et à l'Assemblée générale cinq candidats seulement peuvent obtenir la majorité. Ce qui, au contraire, me semble prévu, c'est que le Conseil peut fort bien, si, à un moment donné, six candidats ont obtenu la majorité, communiquer ce résultat à l'Assemblée. Ces candidats ne seront pas élus. C'est seulement si, à l'Assemblée, cinq de ces six candidats obtiennent également la majorité qu'ils seront élus. Mais je ne vois aucun inconvénient — et rien, dans le Statut, ne l'interdit — à ce que le Conseil de sécurité fasse savoir à l'Assemblée générale que, dans l'élection qui vient d'avoir lieu, tels candidats ont obtenu la majorité absolue. L'Article 10 du Statut de la Cour ne stipule rien d'autre.

31. Je crois donc qu'à l'avenir, si l'on se trouve à nouveau dans une situation telle que six candidats ont obtenu la majorité absolue au Conseil, il y aura lieu pour celui-ci de communiquer ce résultat à l'Assemblée générale, conformément à l'Article 10 du Statut. Si, à l'Assemblée, deux, trois, quatre ou cinq de ces six candidats obtiennent la majorité, il n'y aura aucune difficulté. Le seul cas où il pourrait y avoir lieu de procéder à un nouveau scrutin serait celui où, tant à l'Assemblée qu'au Conseil, six candidats recevraient la majorité. Mais, dans le cas où six candidats, au Conseil, et cinq, à l'Assemblée, obtiendraient la majorité absolue, les cinq qui auraient reçu la majorité dans les deux organes devraient être élus.

32. C'est la raison pour laquelle je suggère qu'à l'avenir on étudie la possibilité de demander tant au Président de l'Assemblée générale qu'au Président du Conseil de sécurité d'échanger des lettres après chaque scrutin. En effet, bien que l'Assemblée générale et le Conseil de sécurité procèdent indépendamment l'un de l'autre à l'élection, nous devons vérifier si, à un certain moment, ce qui est prévu à l'Article 10 du Statut ne s'est pas produit, comme ce fut le cas aujourd'hui à plusieurs reprises.

33. Toutefois, je ne soulève pas la question en ce qui concerne le passé ; j'ai présenté ces observations pour l'avenir. Je suis présentement d'accord avec le Président pour que le Conseil procède à l'élection au cinquième siège restant à pourvoir.

34. Le PRÉSIDENT (*traduit de l'anglais*) : Puisque le représentant de la Colombie n'insiste pas pour que le Conseil prenne une nouvelle décision, nous allons procéder au vote. Je tiens toutefois à indiquer au représentant de la Colombie que nous avons suivi aujourd'hui la même procédure qu'à Paris en 1951.

35. The vote will be taken on only one vacancy, and it goes without saying that if the names of those who have already received a majority of votes appear again on any ballot papers, such ballot papers will be considered invalid.

A vote was taken by secret ballot.

<i>Number of ballot papers:</i>	11
<i>Invalid ballots:</i>	0
<i>Number of valid ballots:</i>	11
<i>Number of members voting:</i>	11
<i>Required majority:</i>	6
<i>Number of votes obtained:</i>	

Mr. José G. Guerrero (El Salvador).....	7
Mr. Charles de Visscher (Belgium).....	4

36. The PRESIDENT: Mr. Guerrero has obtained the necessary majority in the Council, and I shall now inform the President of the General Assembly of the result of the Council's vote.

37. I have received a letter from the President of the General Assembly stating that the same five candidates have received an absolute majority in the Assembly. The election of judges to the International Court of Justice has therefore been completed.

The meeting rose at 1.5 p.m.

35. Le vote ne concernera qu'un seul siège, et il va sans dire que les bulletins de vote portant le nom de candidats qui ont déjà reçu la majorité requise seront considérés comme nuls.

Il est procédé au vote au scrutin secret.

<i>Nombre de bulletins déposés :</i>	11
<i>Bulletins nuls :</i>	0
<i>Nombre de bulletins valables :</i>	11
<i>Nombre de votants :</i>	11
<i>Majorité requise :</i>	6
<i>Nombre de voix obtenues :</i>	

M. José G. Guerrero (Salvador).....	7
M. Charles de Visscher (Belgique)	4

36. Le PRÉSIDENT (*traduit de l'anglais*) : M. Guerrero a obtenu la majorité requise au Conseil, et je vais faire connaître au Président de l'Assemblée générale le résultat du vote.

37. J'ai reçu du Président de l'Assemblée générale une lettre par laquelle il m'informe que les cinq mêmes candidats ont obtenu la majorité absolue à l'Assemblée. L'élection de juges à la Cour internationale de Justice est ainsi terminée.

La séance est levée à 13 h. 5

SALES AGENTS FOR UNITED NATIONS PUBLICATIONS
DÉPOSITAIRES DES PUBLICATIONS DES NATIONS UNIES

- ARGENTINA — ARGENTINE :** Editorial Sudamericana S. A., Calle Alsina 500, Buenos Aires.
- AUSTRALIA — AUSTRALIE :** H. A. Goddard Pty., Ltd., 255a George Street, Sydney, N.S.W. Melbourne University Press, Carlton N. 3 (Victoria).
- AUSTRIA — AUTRICHE :** Gerold & Co., I. Graben 31, Wien I.
B. Wüllerstorff, Book Import and Subscription Agency, Markus Sittikusstrasse 10, Salzburg.
- BELGIUM — BELGIQUE :** Agence et Messageries de la Presse S. A., 14-22 rue du Persil, Bruxelles. W. H. Smith & Son, 71-75 bd Adolphe-Max, Bruxelles.
- BOLIVIA — BOLIVIE :** Libreria Selecciones, Empresa Editora "La Razón", Casilla 972, La Paz.
- BRAZIL — BRÉSIL :** Livraria Agir, Rua Mexico 98-B, Caixa Postal 3291, Rio de Janeiro, D.F.
- CAMBODIA — CAMBODGE :** Papeterie-Librarie nouvelle, Albert Portail, 14 av. Bouloche, Phnom-Penh.
- CANADA :** The Ryerson Press, 299 Queen Street West, Toronto, Ontario.
Periodica, 5112 av. Papineau, Montréal 34.
- CEYLON — CEYLAN :** The Associated Newspapers of Ceylon, Ltd., Lake House, Colombo.
- CHILE — CHILI :** Libreria Ivens, Calle Moneda 822, Santiago.
Editorial del Pacifico, Ahumada 57, Santiago.
- CHINA — CHINE :** The World Book Co., Ltd., 99, Chung King Road, 1st Section, Taipeh, Taiwan.
The Commercial Press, Ltd., 170 Liu Li Chang, Peking.
- COLOMBIA — COLOMBIE :** Libreria Nacional, Ltda., 20 de Julio. San Juan-Jesus, Baranquilla.
Libreria Buchholz Gaietía, Av. Jimenez de Quesada 8-40, Bogotá.
Libreria América, Sr. Jaime Navarro R., 49-58 Calle 51, Medellin.
- COSTA RICA :** Trejos Hermanos, Apartado 1313, San José.
- CUBA :** La Casa Belga, René de Smedt, O'Reilly 455, La Habana.
- CZECHOSLOVAKIA — TCHÉCOSLOVAQUIE :** Ceskoslovensky Spisovatel, Národní Třida 9, Praha I.
- DENMARK — DANEMARK :** Messrs. Einar Munksgaard, Ltd., Nørregade 6, København.
- DOMINICAN REPUBLIC — RÉPUBLIQUE DOMINICAINE :** Libreria Dominicana, Calle Mercedes 49, Apartado 656, Ciudad Trujillo.
- ECUADOR — ÉQUATEUR :** Libreria Cientifica Bruno Moritz, Casilla 362, Guayaquil.
- EGYPT — ÉGYPTE :** Librairie "La Renaissance d'Egypte", 9 Sharia Adly Pasha, Cairo.
- EL SALVADOR :** Manuel Navas y Cia., "La Casa del Libro Barato", la Avenida Sur 37, San Salvador.
- FINLAND — FINLANDE :** Akateeminen Kirjakauppa, 2 Keskuskatu, Helsinki.
- FRANCE :** Editions A. Pedone, 13 rue Soufflot, Paris VI.
- GERMANY — ALLEMAGNE :** Buchhandlung Elwert & Meurer, Hauptstrasse 101, Berlin-Schöneberg.
W. E. Saarbach, G.n: b.H., Ausland-Zeitungshandel, Gereonstrasse, 25-29, Köln 1 (22c). Alexander Horn, Spiegelgasse 9, Wiesbaden.
- GREECE — GRÈCE :** Kauffmann Bookshop, 28 Stadion Street, Athens.
- HAITI :** Max Bouchereau, Librairie "A la Caravelle", Boite postale 111B, Port-au-Prince.
- HONDURAS :** Libreria Panamericana, Calle de la Fuente, Tegucigalpa.
- HONG KONG :** Swindon Book Co., 25 Nathan Road, Kowloon.
- ICELAND — ISLANDE :** Bokverzln Sigfusar Eymundssonar, Austurstreti 18, Reykjavik.
- INDIA — INDE :** Oxford Book & Stationery Company, Scindia House, New Delhi.
P. Varadachary & Co., 8 Linghi Chetty Street, Madras I.
- INDONESIA — INDONÉSIE :** Jajasan Pembanganan, Gunung Sahari 84, Djakarta.
- IRAN :** Katab Khaneh Danesh, 293 Saadi Avenue, Teheran.
- IRAQ — IRAK :** Mackenzie's Bookshop, Booksellers and Stationers, Baghdad.
- ISRAEL :** Blumstein's Bookstores, Ltd., 35 Allenby Road, P.O.B. 4154, Tel Aviv.
- ITALY — ITALIE :** Libreria Commissionaria Sansoni, Via Gino Capponi 26, Firenze.
- JAPAN — JAPON :** Maruzen Co., Ltd., 6 Tori-Nichome, Nihonbashi, P.O.B. 605, Tokyo Central.
- LEBANON — LIBAN :** Librairie Universelle, Beyrouth.
- LIBERIA :** Mr. Jacob Momolu Kamara, Gurley and Front Streets, Monrovia.
- LUXEMBOURG :** Librairie J. Schummer, Place Guillaume, Luxembourg.
- MEXICO — MEXIQUE :** Editorial Hermes, S. A., Ignacio Mariscal 41, Mexico, D.F.
- NETHERLANDS — PAYS-BAS :** N. V. Martinus Nijhoff, Lange Voorhout 9, 's Gravenhage.
- NEW ZEALAND — NOUVELLE-ZÉLANDE :** The United Nations Association of New Zealand, G.P.O. 1011, Wellington.
- NICARAGUA :** Dr. Ramiro Ramirez V. Agencia de Publicaciones, Managua D.N.
- NORWAY — NORVÈGE :** Johan Grundt Tanum Forlag, Kr Augustsgt 7a, Oslo.
- PAKISTAN :** Thomas & Thomas, Fort Mansion, Frere Road, Karachi.
Publishers United, Ltd., 176 Anarkali, Lahore.
The Pakistan Co-operative Book Society, 150 Govt. New Market, Azimpura, Dacca, East Pakistan (and at Chittagong).
- PANAMA :** José Menéndez, Agencia Internacional de Publicaciones, Plaza de Arango, Panamá.
- PARAGUAY :** Moreno Hermanos, Casa América, Palma y Alberdi, Asunción.
- PERU — PÉROU :** Libreria internacional del Perú S. A., Casilla 1417, Lima.
- PHILIPPINES :** Alemar's Book Store, 749 Rizal Avenue, Manila.
- PORTUGAL :** Livraria Rodrigues, Rua Aurea 186-188, Lisboa.
- SINGAPORE — SINGAPOUR :** The City Bookstore, Ltd., Winchester House, Colyer Quay, Singapore.
- SPAIN — ESPAGNE :** Libreria Mundi-Prensa, Lagasca 38, Madrid.
Libreria José Bosch, Ronda Universidad 11, Barcelona.
- SWEDEN — SUÈDE :** C. E. Fritze Kungl. Hovbokhandel, Fredsgatan 2, Stockholm 16.
- SWITZERLAND — SUISSE :** Librairie Payot, S.A., 1, rue de Bourg, Lausanne, et à Bâle, Berne, Genève, Montreux, Neuchâtel, Vevey, Zurich.
Librairie Hans Raunhardt, Kirchgasse 17, Zurich 1.
- SYRIA — SYRIE :** Librairie Universelle, Damas.
- THAILAND — THAÏLANDE :** Pramuan Mit, Ltd., 55, 57, 59 Chakrawat Road, Wat Tuk, Bangkok.
- TURKEY — TURQUIE :** Librairie Hachette, 469 İstiklal Caddesi, Beyoglu-Istanbul.
- UNION OF SOUTH AFRICA — UNION SUD-AFRICAINE :** Van Schaik's Bookstore (Pty.), P.O. Box 724, Pretoria.
- UNITED KINGDOM — ROYAUME-UNI :** H.M. Stationery Office, P.O. Box 569, London, S.E.I.; and at H.M.S.O. Shops in London, Belfast, Birmingham, Bristol, Cardiff, Edinburgh and Manchester.
- UNITED STATES OF AMERICA — ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE :** International Documents Service, Columbia University Press, 2960 Broadway, New York 27, N.Y.
- URUGUAY :** Oficina de Representación de Editoriales, Prof. Héctor d'Elia, 18 de Julio 1333, Palacio Diaz, Montevideo.
- VENEZUELA :** Libreria del Este, Av. Miranda 52, Edf. Galipan, Caracas.
- VIET-NAM :** Librairie Albert Portail, 185-193, rue Catinat, Saigon.
- YUGOSLAVIA — YOUSGOSLAVIE :** Drzavno Preduzece Jugoslovenska Knjiga, Terazije 27/II, Beograd.
Cankars Endowment (Cankarjeva Zalozba), Ljubljana (Slovenia).

Orders from countries where sales agents have not yet been appointed may be sent to

Sales Section, European Office of the United Nations,

Palais des Nations, GENEVA (Switzerland) or

Sales and Circulation Section, United Nations,

NEW YORK (U.S.A.)

Les commandes émanant de pays où des agents titrés n'ont pas encore été nommés peuvent être adressées à la

Section des Ventes, Office européen des Nations Unies,
Palais des Nations, GENÈVE (Suisse) ou

Section des Ventes et de la Distribution, Nations Unies,
NEW-YORK (Etats-Unis)